

LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL EN LAS LITERATURAS ALEMANA, FRANCESA, ITALIANA, INGLESA Y NORTEAMERICANA

23-24 OCTUBRE 2014

FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ

DEPARTAMENT DE FILOLOGIA FRANCESA I ITALIANA
DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESA I ALEMANYA

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
EMBAJADA DE AUSTRIA EN ESPAÑA





VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA

Con motivo del centenario de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), el objetivo de estas Jornadas es rastrear el conflicto bélico como tema, espacio y personaje en la producción literaria de los principales países que participaron en él. Tomando como marco geográfico interdisciplinar las literaturas de Alemania, Francia, Gran Bretaña, Italia y Estados Unidos, y aunando diferentes perspectivas genéricas que incluyen tanto el teatro, la poesía y la narrativa, cuanto acercamientos críticos derivados de los estudios culturales, las comunicaciones presentadas pretenden ejemplificar la construcción estética de la Gran Guerra por parte de autores contemporáneos al conflicto, así como por aquellos posteriores a él, y que crecieron en tanto que testigos directos de sus consecuencias más inmediatas.

Por cuanto las Jornadas reúnen a especialistas de diversas áreas filológicas (literatura inglesa, italiana, norteamericana, francesa y alemana) adscritas a la Facultad de Filología, Traducción y Comunicación, el alumnado potencial estará vinculado a los Grados de Estudios Ingleses como de Lenguas Modernas y sus Literaturas. Con todo, en la medida en que el conflicto tuvo consecuencias políticas y estéticas que afectaron al resto de países europeos, las Jornadas son de interés igualmente para el alumnado perteneciente al resto de los Grados filológicos, así como aquel cuya formación académica tenga un sesgo historicista (Grado en Historia), jurídico (Grado en Derecho) o artístico (Grado en Historia del Arte).

INSCRIPCIÓN

Cuotas (fecha límite de inscripción 21 de octubre de 2014):

Estudiantes:

40 euros (certificado 2 créditos de libre elección)

20 euros (con certificado de asistencia)

PROCEDIMIENTO DE PAGO:

Transferencia bancaria a la siguiente cuenta:

Banco: SANTANDER

Cuenta: **ES29 0049 6721 6025 1000 4667**

Cuenta a nombre de: Carme Manuel Cuenca / Ignacio Ramos Gay

Concepto: JORNADAS PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Para finalizar el proceso de inscripción, mande una copia escaneada del recibo de la transferencia entregado por el banco a

carmen.manuel@uv.es

INFORMACIÓN: Carmen.manuel@uv.es, Ignacio.ramos@uv.es

DIA 23 DE OCTUBRE

8.30 h – INAUGURACIÓN
EXPOSICIÓN SOBRE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL
(EMBAJADA DE AUSTRIA)

9.00 h – 11.00 h

Lugares y no-lugares de la Primera Guerra Mundial
Ana R. Calero

Kakania – un lugar ninguno: heterotopía(s) ante la Primera Guerra Mundial
Brigitte Jirku

Profetisas y charlatanes en tiempos de guerra: Casandra y la tradición anglosajona
Laura Monrós

De caballos, perros y palomas: el animal en la cultura militar de la Primera Guerra Mundial y su reflejo en la literatura
Claudia Alonso

11.00 h – 11. 30 h DESCANSO

11.30 h - 13.00 h

Gabriele D'Annunzio, vate belicista
Juan Carlos de Miguel

Gertrude Stein y la Gran Guerra: pequeños emplazamientos y desplazamientos en el frente doméstico
Ana Fernández-Caparrós

El teatro francés de la Gran Guerra
Ignacio Ramos

13.00 h.- 14.00h

Teresa Gómez-Reus (Universitat d'Alacant)
*'El otro campo de batalla':
testimonios de enfermeras en la Primera Guerra Mundial*

16. 00 h- 18.00 h

One of Ours: Willa Cather y la guerra
Empar Barranco Ureña

The Wipers Time: periodismo de trinchera en la Gran Guerra
M^a José Coperías

Un poeta en la trinchera: Giuseppe Ungaretti
Julia Benavent

Los poetas ingleses y la Primera Guerra Mundial
Juan Vicente Martínez Luciano

18.00h. – 18.30 h DESCANSO

18.30 h – 19.30

**CONCIERTO/RECITAL
POEMAS DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL**

DÍA 24 DE OCTUBRE, VIERNES

9.00 h – 11.00 h

*Aflicciones mentales y la Gran Guerra. El caso de cuatro prosistas ingleses:
Rose Macaulay, Rebecca West, Virginia Woolf y Robert Graves*

Rocío Gutiérrez Sumillera

La Gran Guerra de Joe Sacco: el horror bélico en el cómic

Miguel Teruel

Al margen de la Guerra de 14-18: Los adolescentes que escaparon a la masacre

Claude Benoit

Juegos de soldados: la Gran Guerra en la literatura juvenil inglesa

Agustín Reyes

11.00 h – 11. 30 h DESCANSO

11.30 h – 13.00h

*Entre el memorial y la novela: *Un anno sull'altipiano* de Emilio Lussu*

Inés Rodríguez Gómez

La literatura canadiense y la Primera Guerra Mundial

Eva Pich

*Las sombras de la I Guerra Mundial en la tempestad de *Un mundo feliz* (1931)*

Miguel Martínez

13.30 h.- 14.00h

Stefan Kutzenberger (Leopold Museum, Universität Wien)

La correspondencia de Egon Schiele, soldado de la Primera Guerra Mundial

16. 00 h- 18.30 h

Apollinaire: guerra y poesía

Evelio Miñano

T.S. Eliot y la tierra baldía de postguerra

Dídac Llorens

A Farewell to Arms y su traducción al castellano

Juan José Calvo García de Leonardo

La Primera Guerra Mundial y el cine

Juan Miguel Company

Afroamericanos y la Gran Guerra: el patriotismo traicionado

Carme Manuel

18.30h. CLAUSURA

PONENTES

CLAUDIA ALONSO

Profesora Ayudante doctor de Filología Inglesa, Universitat de València



De caballos, perros y palomas: el animal en la cultura militar de la Primera Guerra Mundial y su reflejo en la literatura

Recientemente, la adaptación teatral y cinematográfica de la novela juvenil *War Horse* (1982) de Michael Morpurgo, en consonancia con el crecimiento de los llamados *animal studies* en el panorama académico anglosajón, han reavivado un interés historiográfico por el papel del animal en la cultura militar de la Primera Guerra Mundial. El objetivo de esta presentación es, por una parte, realizar un breve recorrido sobre la contribución del animal al bando de los Aliados como instrumento de guerra (ya fuese como arma, medio de transporte, mascota, etc.), y por otra parte, examinar el legado simbólico-narrativo que dicha participación ha desarrollado en la literatura en lengua inglesa. Desde novelas juveniles o infantiles como *War Horse* o *Gay Neck, the Story of a Pigeon* (1928) de Dhan Gopal Mukerji hasta obras como *The Wars* (1977) de Timothy Findley, se tratará de reflejar la tendencia estética hacia el binarismo entre lo animal y lo tecnológico al tiempo que se cuestionará la categorización del tema mismo dentro del género para lectores de menor edad.

EMPAR BARRANCO UREÑA

Profesora del IES Benaguasil (Benaguasil)



One of Ours (1922) le valió a Willa Cather el premio Pulitzer e inauguró una etapa literaria llena de pesimismo, alejada de sus novelas anteriores sobre la vida de los pioneros en las praderas del Medio-oeste y el triunfo del hombre, o mejor de la mujer, sobre la naturaleza. Esta obra sigue la búsqueda de sentido existencial del personaje central, Claude Wheeler. Claude no consigue encontrar su lugar en las praderas de Nebraska, dominadas por la avaricia, el consumo y la corrupción tras la desaparición de la primera generación pionera y la llegada del progreso. Tampoco puede culminar su sueño intelectual en la universidad; y su aventura romántica le conduce a un matrimonio frío y solitario. Sólo conseguirá vislumbrar su destino al alistarse como voluntario durante la Primera guerra mundial y combatir en Francia con el ejército norteamericano. A través de la manipulación del punto de vista narrativo que nos hace poner en duda constantemente las apreciaciones del protagonista, Cather construye una novela insumisa, que utiliza el marco de la Primera guerra mundial para hablar de la búsqueda de significado durante las agitadas primeras décadas del siglo XX.

JULIA BENAVENT

Profesora Titular de Filología Italiana, Universitat de València



Un poeta en la trinchera: Giuseppe Ungaretti

Estudio de la poesía escrita en el campo de batalla de uno de los poetas más importantes de la literatura italiana en el siglo XX.

CLAUDE BENOIT

Catedrática Emérita de Filología Francesa, Universitat de València



Al margen de la Guerra de 14-18: los adolescentes que escaparon a la masacre

Mientras que toda una generación de hombres moría en las trincheras y vivían el infierno de una guerra despiadada, los más jóvenes vivían al margen del horror, bien porque marchaban al exilio con sus familias, bien porque se mantenían ajenos al conflicto que sacudía a Francia y a Alemania. En su obra *Quoi? L'éternité*, Marguerite Yourcenar describe el recuerdo de su viaje a Inglaterra huyendo de París en compañía de su padre. Por otra parte, el joven Radiguet, en *Le diable au corps*, encarna la relación pasional de un adolescente con una joven de mayor edad, cuyo novio se incorporó a filas. A través de estas dos obras literarias, trataré de diseccionar el punto de vista y la actitud de estos individuos que crecieron y maduraron al margen de la Gran Guerra.

ANA R. CALERO

Profesora Titular de Filología Alemana, Universitat de València



Lugares y no-lugares de la Primera Guerra Mundial

Sin novedad en el frente (1929) de Erich Maria Remarque está considerada como la novela antibelicista por excelencia. En ella se describe el día a día de la guerra desde el punto de vista del soldado Paul Bäumer: la vida en primera línea del frente, las trincheras, los hospitales, la retaguardia. El objetivo de nuestra contribución es el análisis de la construcción de los diferentes espacios en esta novela, tomando como punto de partida el ensayo de Michel Foucault “Des espaces autres”.

JUAN JOSÉ CALVO GARCÍA DE LEONARDO

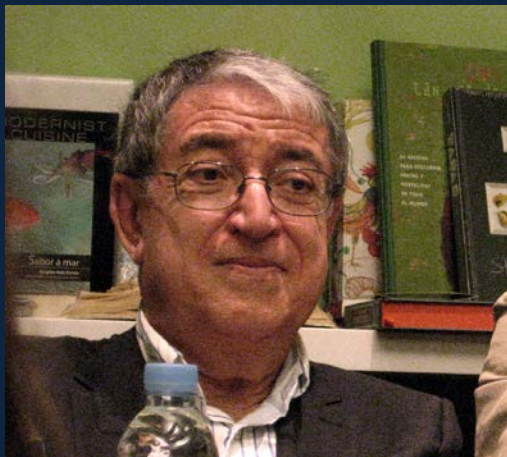


***A Farewell to Arms* y su traducción al castellano**

En la noche del 8 de julio de 1918, a pocos meses del final de la Gran Guerra Europea, el *honorary second lieutenant* estadounidense adscrito a la Cruz Roja, Ernest Hemingway, recién llegado al frente italo-austríaco en Fossalta di Piave, resulta gravemente herido por metralla y es evacuado a Milán. Con ello finaliza su vida en esa guerra y comienza su vida literaria: *A Farewell to Arms* es el primer gran éxito del autor. Esa experiencia agonista es el punto climático, culmen y en sentido etimológico, tropical, de toda la novela. En la presente comunicación analizaremos la traducción de Joana M. Vda. Horta y Joaquín Horta (Barcelona Luis de Caralt. 1955) de dos episodios claves en el primer libro: la descripción de su llegada al frente y la expresión del impacto de la metralla en él y en sus camaradas. Mediante el contraste de los segmentos escogidos, intentaremos ilustrar el grado de fiabilidad de la única traducción que existe de la obra al castellano.

JUAN MIGUEL COMPANY

Profesor Titular de Comunicación Audiovisual



La Primera Guerra Mundial y el cine

El estallido de la Gran Guerra coincidió con un momento de innovación y profundas transformaciones en un cine que había nacido dos décadas antes. Desde el primer momento, la industria fílmica dejó constancia documental del conflicto, al tiempo que transformó en imágenes las primeras novelas que propagaron la causa bélica pero también denunciaron sus horrores.

M^a JOSÉ COPERÍAS AGUILAR

Profesora Titular de Filología Inglesa, Universitat de València



The Wipers Time: periodismo de trinchera en la Gran Guerra

Durante la guerra, en el año 1916, el capitán inglés Fred Roberts y los soldados del 12^o batallón de Sherwood Foresters (Regimiento de Nottingham & Derbyshire), que descubrieron una imprenta en las ruinas de Ypres (Bélgica), y con ella, empezaron a editar una revista satírica que llamaron *The Wipers Times*. La publicación realizada literalmente bajo fuego enemigo es ejemplo de crítica subversiva tanto a los altos mandos del ejército británico como a la situación vivida por los soldados. Inspirándose en las revistas publicadas por las escuelas privadas inglesas, *The Wipers Times*, junto con otras publicaciones de trinchera (*Somme Times*, *Le Crapouillot*), es ejemplo de periodismo mordaz y crítico que desencadenó la propia guerra.

Juan Carlos de Miguel

Profesor Titular de Filología Italiana, Universitat de València



Gabriele D'Annunzio, vate belicista

D'Annunzio (1863-1938) es figura muy relevante en la escena literaria italiana y europea entre siglos. (Vivió una larga temporada en Francia, donde fue reconocido y apreciado, allí llegó a estrenar y publicar en lengua francesa). Representa, junto a Giovanni Pascoli, la penetración del simbolismo en el ámbito literario italiano. Su dimensión política y militar se puso de manifiesto especialmente en los años de la Primera guerra mundial. Como líder de la opinión pública, preconizó la participación de Italia en el conflicto y combatió con coraje frente al enemigo austríaco. A su término, insatisfecho por las concesiones territoriales obtenidas por Italia, ocupó con una legión de voluntarios la ciudad croata de Fiume, de antigua ascendencia itálica. Dentro de su obra poética recogida en las "Laudi del cielo, del mare, della terra, degli eroi", el libro V "Asterope - Inni sacri della guerra giusta" está dedicado a exaltar circunstancias y eventos de la Gran Guerra.

ANA FERNÁNDEZ-CAPARRÓS TURINA

Profesora Ayudante doctor de Filología Inglesa, Universitat de València



Gertrude Stein y la Gran Guerra: pequeños emplazamientos y desplazamientos en el frente doméstico

Pese a tratarse de una figura tremendamente influyente y recordada sobre todo por su mecenazgo artístico y literario, Gertrude Stein ha permanecido durante mucho tiempo relegada a un segundo plano dentro del canon literario estadounidense y dentro de la literatura de la Gran Guerra. Stein, como expatriada afincada en París desde 1903, fue testigo privilegiado tanto de la Primera como de la Segunda Guerra Mundial, y por ello en el años en que celebramos también el centenario de la publicación de su poemario *Tender Buttons: Objects, Food, Rooms* (1914), la presentación explorará su peculiar visión de la guerra a través de un análisis de *The Autobiography of Alice B. Toklas* (1932) y otros textos más experimentales de Stein escritos durante la contienda y después de ésta. Se trata de una visión que es inseparable de una experimentación modernista radical y de la atención a los efectos de los conflictos bélicos en el ámbito doméstico.

TERESA GÓMEZ REUS

Profesora titular de Filología Inglesa, Universitat d'Alacant



'El otro campo de batalla': testimonios de enfermeras en la Primera Guerra Mundial

Son muchas las mujeres anglo-norteamericanas que participaron activamente en la Gran Guerra. Los testimonios escritos que dejaron van de la escritura epistolar a las memorias, el relato y la prosa poética. En ellos contaron sus propias reflexiones y vivencias del horror de los combates, la sordidez de los hospitales, el desamparo de los heridos, las condiciones de los civiles, al igual que el derrumbe de los valores sacrosantos de patriotismo y heroísmo. Sus voces no solo desvelan todo un tesoro de detalles de gran interés humano y documental; también ilustran el cambio profundo que experimentó la literatura en el curso de la despiadada contienda.

ROCÍO GUTIÉRREZ SUMILLERA

Profesora ayudante doctor de Filología Inglesa, Universitat de València

Aflicciones mentales y la Gran Guerra. El caso de cuatro prosistas ingleses: Rose Macaulay, Rebecca West, Virginia Woolf y Robert Graves

A los millones de muertos que dejó tras de sí la Primera Guerra Mundial han de sumarse todos aquellos supervivientes (militares o civiles) que padecieron diversas secuelas psicológicas derivadas de la Gran Guerra. Desde el ensayo médico de W. H. R. Rivers, 'On the Repression of War Experience' (1918), hasta las representaciones literarias de trastornos varios llevadas a cabo por Rose Macaulay en *Non-Combatants and Others* (1916), Rebecca West en *The Return of the Soldier* (1918) y Virginia Woolf en *Mrs Dalloway* (1925), y pasando por el autobiográfico *Good-Bye to All That* (1929) de Robert Graves, la presente comunicación analiza la conceptualización/descripción de algunas aflicciones mentales realizada por esta selección de prosistas ingleses.

BRIGITTE JIRKU

Catedrática de Filología Alemana, Universitat de València



Kakania – un lugar ninguno: heterotopía(s) ante la Primera Guerra Mundial

Kakania, palabra inventada por Robert Musil, es el escenario de los encuentros y desencuentros, de las impresiones, de los acontecimientos que transcurren entre agosto de 1913 y julio de 2014, que giran en torno al protagonista Ulrich – *El hombre sin atributos*. Se explorarán los espacios que se crean a través de la construcción de un mundo en descomposición: Kakania–el Imperio Austrohúngaro– era el país que no tenía un nombre o una identidad propia, pero sí un emperador y un rey, unidos en una persona; era un estado que existía y al mismo tiempo no existía. La historia de Kakania es la historia de las distintas naciones que deseaban lograr la independencia, y el protagonista Ulrich vive en un mundo posible tan importante y real como el mundo tangible. Se imagina lo que podría ser –sin olvidar que podría ser distinto y busca una emoción, un sentimiento, comparable a la búsqueda científica, sin pretender encontrar una verdad absoluta. Y Kakania se convierte en un lugar de reflexión.

STEFAN KUTZENBERGER

Leopold Museum, Universität Wien



La correspondencia de Egon Schiele, soldado de la Primera Guerra Mundial

El pintor e ilustrador austríaco Egon Schiele (1890-1918), quien al empezar la guerra y presentarse por primera vez fue declarado no apto, fue llamado a filas en 1915. Aunque nunca tuvo que ir al frente, se le vino el mundo abajo: “los 14 días más difíciles de mi vida”, escribió sobre su periodo de instrucción en una carta. Si bien finalmente solo se vio obligado a realizar tareas de oficina, cada día era para él una tortura al no poder pasarlo en su estudio/taller. A través de cartas y entradas en su diario se observa cómo Schiele no cesó de trabajar en su carrera artística a pesar de las turbulencias de la guerra. Organizó exposiciones, vendió cuadros y creó una tupida red artística que perseguía como objetivo asegurar el liderazgo cultural de Austria tras la guerra. Pero el 30 de octubre de 1918 Schiele murió de gripe española. Sus últimas palabras fueron: “La guerra ha acabado – y yo tengo que irme. – ¡Que se exhiban mis cuadros en todos los museos del mundo!”

DÍDAC LLORENS CUBEDO

Professor contratado doctor, UNED, Madrid



La tierra baldía (1922) y la Primera Guerra Mundial

Décadas después de la publicación de *La tierra baldía* (1922), su autor le negaba un carácter público, atribuyendo su composición a un mero desahogo privado. Sin embargo, el poema más estudiado de T. S. Eliot (1888-1965) ya había pasado a la historia como obra emblemática del Modernismo anglófono y como reflejo de la Gran Bretaña y la Europa de los años veinte, conmocionadas por la destrucción de la Primera Guerra Mundial (1914-1918). El conflicto cambió la vida de Eliot, un joven estudiante que aspiraba a completar sus estudios de doctorado en Alemania e Inglaterra y que, debido en parte a las dificultades de movilidad provocadas por la guerra, no volvería a su país, los Estados Unidos. En sus cartas de aquellos años describe la incertidumbre y confusión prebélicas y lamenta la muerte de compañeros y amigos en el frente. En sus notas a *La tierra baldía*, Eliot reconoce que la decadencia de Europa es uno de los temas centrales del poema y, evidentemente, la crisis a la que alude no puede desligarse de la guerra. Sus consecuencias se aprecian en el poema como una faceta más del panorama de desolación contemporáneo: en la famosa escena del *pub*, por ejemplo, en la que dos mujeres que charlan animadamente se nos presentan como reflejo físico y moral de la brutalidad bélica. Las imágenes y los temas de *La tierra baldía* se nutren de la experiencia de la Primera Guerra Mundial y especialmente de su posguerra, cuyas circunstancias garantizaron a su vez el tremendo impacto del poema.

CARME MANUEL

Catedrática de Filología Inglesa, Universitat de València



Afroamericanos en la Gran Guerra: el patriotismo traicionado

La entrada en guerra de los Estados Unidos impulsó un intenso debate en la comunidad negra. Ante la opresión política y civil sufrida por los afroamericanos fueron muchas las voces críticas que se alzaron contra su participación en una contienda publicitada como la defensa de la democracia. Vencidas estas reticencias, los soldados negros que se alistaron fueron víctimas desde los primeros momentos de intensa marginación por parte de los altos mandos tanto en territorio estadounidense como europeo. Las novelas *Home to Harlem* de Claude McKay y *The Fire in the Flint* de Walter White son ejemplos destacados de cómo los escritores afroamericanos interpretaron las humillaciones de estos patriotas y la traición que sufrió la comunidad afroamericana cuando la esperanza de que la lucha en Europa no sólo no se materializó sino que la marginación y la violencia raciales se recrudecieron todavía más tras la contienda.

MIGUEL MARTÍNEZ LÓPEZ

Catedrático de Filología Inglesa, Universitat de València



Las sombras de la I Guerra Mundial en la tempestad de Un mundo feliz (1931)

Aldous Huxley, en *In the Fourth Year* (1918), había abogado por el establecimiento de un sistema electoral de representación proporcional según el modelo de los EE. UU. En esta ponencia, analizaremos brevemente cómo, en su distopía *Brave New World*, con su imagen de un futuro vacío de amor, emoción y belleza, a medio camino entre la alegoría política y la ciencia ficción, Huxley critica el socialismo, el rechazo de la sociedad de la posguerra a la libertad y al dolor, así como su fe indiscriminada en la ciencia, la técnica y el progreso que, paradójicamente, habían infligido muerte y dolor sin límites por todo el continente.

Juan Vicente Martínez Luciano

Profesor titular de Filología Inglesa, Universitat de València



Los poetas ingleses y la Primera Guerra Mundial

La Gran Guerra finalizó convirtiéndose para los soldados en un absurdo inexplicable más que en un escenario de acontecimientos heroicos, un sentimiento que sería recogido uno años después por T.S. Eliot en su magistral *The Waste Land*. Sin embargo, Eliot no sería el único. Un grupo de poetas británicos, algunos muertos en el frente, testificarían en su poesía el horror de la contienda y el cambio en la forma de mirar lo que hasta entonces habían sido los valores que encumbraban el espíritu de sacrificio heroico y el patriotismo. R. Brooke, S. Sassoon, I. Rosenberg, E. Ewards, W. Owen, J. Grenfell, Ch. Sorley son algunos poetas que describen esta nueva visión con imágenes novedosas y un lenguaje irreverente que destierra la idealización para describir la crudeza, soledad y sordidez de la experiencia en el frente.

EVELIO MIÑANO

Catedrático Filología Francesa, Universitat de València



Apollinaire: guerra y poesía

Apollinaire se alistó como voluntario en 1914 y fue gravemente herido en la cabeza en 1916. Convaleciente, murió en 1918 de la gripe española, una pandemia de gripe que se cobró casi cien millones de víctimas. *Calligrammes; poèmes de la paix et de la guerre, 1913-1916*, una colección de poemas inspirados por la guerra y compuestos en las trincheras, constituye su última obra. Publicadas en 1918, poco antes de su desaparición, estas piezas combinan la experimentación poética anterior de Apollinaire llevada a su manifestación más extrema con sus vivencias bélicas, ofreciendo las innovaciones más radicales de la vanguardia.

LAURA MONRÓS

Profesora contratada doctor de Filología Inglesa, Universitat de València



Profetisas y charlatanes en tiempos de guerra: Casandra y la tradición anglosajona

El conflicto bélico es uno de los espacios en los que se rescribe con recurrencia la figura de Casandra en las tradiciones modernas. En lo que respecta a la literatura escrita en lengua inglesa, la presencia de Casandra en tiempos de guerra aumenta de forma exponencial a partir del siglo diecinueve. Tanto en la narrativa, la poesía y el teatro, como en la prensa, recreaciones modernas de la voz de Casandra muestran cómo las palabras de la hija de Príamo se adaptan con facilidad a conflictos y reivindicaciones contemporáneas. Casandra se convierte entonces en sinónimo de las voces visionarias rechazadas por discursos dominantes que anticipan los males de las políticas de una era. Desde estas consideraciones, el presente estudio ofrece una panorámica del mito en espacios de conflicto con especial atención a su desarrollo en el contexto de la Primera Guerra Mundial.

EVA PICH

Profesora ayudante doctor, Universidad de Sevilla



La literatura canadiense y la Primera Guerra Mundial

Esta comunicación pretende analizar la presencia de la Primera Guerra Mundial en la literatura canadiense (tanto anglófona como francófona). A través de una serie de novelas (*The Wars* de Timothy Findley, *Three Day Road* de Joseph Boyden, *La guerre, yes sir!* de Roch Carrier, y *Trente Arpents* de Ringuet) observaremos cómo aparece representado el conflicto bélico y el personaje del soldado. Veremos cómo en la literatura canadiense, la reflexión sobre el sentido de la guerra va acompañada frecuentemente de una profunda reflexión sobre la identidad nacional. En el caso de la literatura franco-canadiense, la temática de la Primera Guerra Mundial aparece sobre todo para destacar los antagonismos entre el Canadá francófono y anglófono.

IGNACIO RAMOS

Profesor Titular de Filología Francesa. Universitat de València



El teatro francés de la Gran Guerra

El objetivo de esta comunicación es rastrear los diferentes posicionamientos escénicos empleados en la representación de la Primera Guerra Mundial en el teatro francés del primer tercio del siglo XX, desde el teatro de los horrores propio del Grand Guignol, hasta la dramaturgia más intimista de Marcel Pagnol (*Les marchands de gloire*), pasando por los acercamientos más vanguardistas de Guillaume Apollinaire (*Les mamelles de Tirésias*). Desde un punto temático, textual y escenográfico, mostraremos cómo la terna de obras y movimientos abordados pretende dar cuenta de diversas propuestas estéticas antagonistas, desencadenantes de una gama de sensaciones opuestas (empatía, piedad, terror, desconcierto, comicidad) entre el público. Todas ellas se revelarán capaces de traducir los diferentes usos y lecturas del tropo bélico, que abarcan tanto una poética de la denuncia y condena del conflicto, cuanto su presencia como punto de partida simbólico de una regeneración dramática.

Inés Rodríguez Gómez

Profesora Titular de Filología Italiana. Universitat de València



Entre el memorial y la novela: Un anno sull'altipiano de Emilio Lussu

En 1938 Emilio Lussu publicó en Londres la novela *Un anno sull'altipiano* reeditada en Italia en 1945, por la editorial Einaudi, que la incluyó en el "canon" de las 137 obras fundamentales de la colección "Literatura italiana Einaudi". La historia participa del género del memorial y de la novela, puesto que el autor ofrece un homenaje a sus compañeros de la brigada pero, al mismo tiempo, recrea en algunos episodios con cierta libertad, sus vivencias durante la Primera Guerra Mundial como capitán de la "Brigada Sassari". Aunque existen novelas anteriores sobre el tema de la Gran Guerra, algunas publicadas en la colección de Mondadori de los años 1930 y 1931, "I romanzi della guerra", la novela de Lussu está considerada como una de las novelas más bellas escritas sobre este tema. Además, es la primera vez que en la literatura italiana se aborda la irracionalidad y el sinsentido de la guerra. La temática de esta obra sirvió de base para la película de Francesco Rosi, *Uomini contro*, de 1970 con Gian María Volonté. Se analizará la novela de Lussu y su mensaje y se realizará alguna comparación con la película.

Miguel Teruel

Profesor Titular de Filología Inglesa, Universitat de València



La gran guerra de Joe Sacco

El ilustrador Joe Sacco, autor de obras de referencia en el mundo del cómic contemporáneo —"Palestine" (1993-1996, 2007) y "Safe Area Gorazde: The War in Eastern Bosnia, 1992-1995" (2000)— se acerca de nuevo al horror de la guerra desde su particular perspectiva (la historieta como periodismo gráfico) y retrata en 24 placas desplegadas (la ilustración en conjunto mide 7,3 metros) el primer día de la batalla del Somme. No hay palabras en los dibujos: ese día murieron 19.249 soldados en el bando británico, y más de un millón de personas en los casi cinco meses que duró la ofensiva.

AGUSTÍN REYES TORRES

Profesor ayudante doctor, Facultat de Magisteri, Universitat de València



Juegos de soldados: la Gran Guerra en la literatura juvenil inglesa

Los valores de patriotismo, sacrificio e heroicidad se vieron plasmados en la literatura juvenil británica durante el período de la guerra y en años siguientes, en un intento de adoctrinar a los jóvenes y santificar la memoria de los caídos en la guerra por la democracia.